



# NGUỒN SỐNG

## THÁNH LỄ TRONG TUẦN

### Thứ Hai – Thứ Sáu

6:30 tối: Kinh Thần Vụ & Châu Thánh Thể

7:00 tối: Thánh Lễ

### Thứ Bảy

3:00 Trưa: Kính Lòng Thương Xót Chúa

6:30 tối: Kinh Thần Vụ & Châu Thánh Thể

## THÁNH LỄ CHÚA NHẬT

**Thứ Bảy** - 7:00 tối: Lễ Vọng Chúa Nhật

**Chúa Nhật** - 7:30, 9:00, và 11:00 sáng

## BÍ TÍCH HÒA GIẢI

**Thứ Bảy:** 6:30 - 7:00 tối

Nếu cần ngoài giờ trên, xin liên lạc đến văn phòng giáo xứ.

## BÍ TÍCH HÔN PHỐI & RỬA TỘI

Xin liên lạc Cha Chánh Xứ:

- Rửa tội - trước 3 tuần
- Hôn phối - trước 6 tháng



### Cha Chánh Xứ:

Phaolô Trần Xuân Tâm  
(301) 622-4895 ext. 4

- **Thầy Phó Tế:** G.B. Nguyễn Văn Hương  
Văn Phòng GX: 9 – 11 sáng, Chúa Nhật  
(301) 972-2838



## HỘI ĐỒNG GIÁO XỨ

- **Chánh Hội Đồng**  
A. Nguyễn M Hoàng (301) 368-3561
- **Phó Hội Đồng**  
A. Nguyễn Xuân Huy (301) 408-1863
- **Tổng Thư Ký**  
C. Phạm N Mai Thảo (240) 463-5802
- **Ban Phụng Vụ**  
Ô. Bùi Văn Thư (301) 593-5191
- **Ban Xã Hội**  
A. Lê Văn Yên (301) 933-1393
- **Ca Đoàn**  
A. Nguyễn T Nguyên (703) 508-5109
- **Thiếu Nhi Thánh Thể**  
A. Vũ Cao Lập (240) 643-5106



## HỘI ĐỒNG TÀI CHÁNH

- **Chánh Hội Đồng**  
C. Nguyễn Trâm Thiên Kim  
(240) 568-6116



## CT GIÁO LÝ VIỆT NGŨ

**Điện Thoại:** (301) 622-4895 ext. 3

**Email:** bdh.glvnmd@gmail.com

## THÁCH ĐỐ

Tin Mừng hôm nay thuật lại Đức Giêsu đứng trước hai thách đố. Thách đố thứ nhất là "tin ông Gioan Tẩy Giả chết." (Mt 14:13) Đây là một biến cố báo trước thân phận Đức Giêsu. Trước những đe dọa mạng sống ngôn sứ, Đức Giêsu "xuống thuyền đến một chỗ hoang vắng riêng biệt" (Mt 14:13) để củng cố niềm tin vào tình yêu Chúa Cha. Cái chết thật rùng rợn. Nhưng tình yêu Thiên Chúa còn mạnh hơn sự chết. Nhờ đó, Đức Giêsu đã vượt qua mọi thách đố và trở thành nền tảng vững chắc cho mọi Kitô hữu, đến nỗi thánh Phaolô dám quả quyết: "Ai có thể tách chúng ta ra khỏi tình yêu của Đức Kitô?" (Rm 8:35) Từ nền tảng tình yêu vững chắc đó, thánh nhân đầy tin tưởng: "Trong mọi thử thách ấy, chúng ta toàn thắng nhờ Đấng đã yêu mến chúng ta." (Rm 8:37) Đức Giêsu đã trở thành sức mạnh áp đảo mọi kẻ thù.

Thách đố thứ hai chính là cảnh dân chúng say mê nghe lời Chúa, đến nỗi quên cả ăn uống. Thấy cảnh tượng ấy, "các môn đệ lại gần thưa với Người: 'Nơi đây hoang vắng, và đã muộn rồi, vậy xin Thầy cho dân chúng về, để họ vào các làng mạc mua lấy thức ăn.'" (Mt 14:15) Các môn đệ muốn kéo Thầy trở về thực tế. Nếu không, chắc chắn sẽ chứng kiến một thách đố lớn lao. Thay vì tung hô, đám đông có thể quay ra đá đảo thầy trò. Các môn đệ có vẻ nhìn xa trông rộng hơn Thầy. Nhưng biết một mà không biết hai. Kiểu lo xa đó hướng cái nhìn của họ vào thực tế chung quanh, nhưng lại bỏ quên mất Thầy là trung tâm cuộc sống. Thầy vội trấn an: "Họ không cần phải đi đâu cả, chính anh em hãy cho họ ăn." (Mt 14:16) Thái độ thật bình tĩnh. Một nhà lãnh đạo không thể lo lắng thái quá trước cảnh tượng như vậy. Đức Giêsu đã dạy cho các môn đệ một đức tính cần thiết cho người lãnh đạo.

Tất cả việc Đức Giêsu làm cho dân chúng đều chứng tỏ quyền năng Thiên Chúa lãnh đạo dân tộc trên đường về Nước Chúa. Đến lúc ngắm nhìn cảnh "năm ngàn đàn ông, không kể đàn bà và trẻ con" (Mt 14:21) "đều ăn và được no nê," (Mt 14:20) các môn đệ mới kinh ngạc trước quyền năng vô biên của Thầy. Quyền năng đó phát xuất từ tấm lòng cảm thương trời bể, khi "Đức Giêsu trông thấy một đoàn người đông đảo." (Mt 14:15) Lòng cảm thông chan hòa khi Người "chữa lành các bệnh nhân của họ." (Mt 14:14) Khác hẳn các nhà lãnh đạo trần gian, Đức Giêsu đã chăm sóc dân chúng đến nơi đến chốn. Cách Người lo lắng cho những kẻ theo Người cũng không giống với các môn đệ. Chỉ có một tấm lòng và một quyền năng như Thiên Chúa mới có thể chăm sóc dân chúng quá lòng họ mong đợi. Từ tình trạng đói là đến cảnh ăn uống phủ phê, dân chúng mới thấy chỉ cần một chút hồng ân cũng làm cho người ta dư dật. Thực vậy, sau khi ăn no, "người ta thu lại được mười hai giỏ đầy những mảnh bánh còn thừa" (Mt 14:20)

Nếu tin tưởng tuyệt đối nơi Đức Giêsu, người ta còn chứng kiến một phép lạ lớn lao hơn. Không những có thể nuôi sống dân chúng về thể xác, Đức Giêsu còn có thể lấy chính thân mình làm cho muôn dân thỏa mãn khát vọng về mặt thiêng liêng. Thế nên, từ niềm tin sâu xa và sống động nơi Đức Giêsu, Kitô hữu sẽ đọc được nơi phép lạ hóa bánh một dấu chỉ về bí tích Thánh Thể. Quả thực, chỉ có quyền năng Thiên Chúa mới có thể biến đổi bánh rạo nên Mình Máu Chúa. Chỉ Thiên Chúa mới có thể săn sóc toàn diện đời sống dân chúng, cả Do thái lẫn dân ngoại, cả đời này lẫn đời sau. "Nếu việc nuôi sống dân chúng báo trước tiệc Thánh Thể, thì tiệc Thánh Thể cũng tiên báo bữa

tiệc thiên sai trong Nước Chúa." (The New Jerome Biblical Commentary 1990:658) Trong đó, mọi người "sẽ được ăn ngon, được thưởng thức cao lương mỹ vị" (Is 55:2) vì Thiên Chúa hoàn thành "giao ước vĩnh cửu" (Is 55:3) với muôn dân qua cái chết và sự phục sinh của Đức Giêsu Kitô.

Lm. Giuse Đỗ Văn Lực, OP

**TIN TRONG TUẦN**

**CÁC Ý NGUYỆN CỦA ĐỨC THÁNH CHA PHANXICÔ**

**TRONG THÁNG TÁM** - *Ý nguyện chung*: Xin cho những người tị nạn bị bạo hành cưỡng bức phải lia bỏ quê hương gặp được sự tiếp đón quảng đại và các quyền của họ được bảo vệ. *Ý nguyện truyền giáo*: Xin cho các Ki-tô hữu ở Châu Đại Dương vui tươi loan báo đức Tin cho mọi người ở châu lục đó.

**NHẮC NHỞ CỦA CHA CHÁNH XỨ** - Bồn phận của một linh mục chăm sóc cho phần rỗi linh hồn của giáo dân đương nhiên không chỉ giới hạn vào việc dâng thánh lễ, cử hành các bí tích. Phần rất quan trọng của bồn phận ấy là hướng dẫn và dạy dỗ giáo dân về đức Tin, về đời sống đạo. Cho nên anh chị em **có quyền** và **có bồn phận** hỏi tôi về những gì liên quan đến đức Tin và đời sống đạo, đặc biệt khi những cái đó là những khó khăn, thách đố đang xảy ra cho anh chị em, hay cho người thân trong gia đình. *Tôi có bồn phận giúp đỡ anh chị em, và tôi rất muốn giúp anh chị em.* Tôi không muốn có ai tránh, không tìm hỏi sự hướng dẫn, chỉ dạy của tôi vì lý do ngại làm phiền tôi, ngại tôi mất thời gian, hay vì một lý do nào khác. Những e ngại như thế là vô lý, vì Chúa muốn phần lớn thời gian của bồn phận một linh mục coi xứ là hướng dẫn, dạy dỗ con chiên về đức Tin và đời sống đạo. Dĩ nhiên có những chuyện tôi không thể trả lời ngay trên điện thoại mà cần hẹn anh chị em đến gặp để có nhiều thời gian giải quyết hơn. Cũng liên quan đến những gì đang nói ở đây, nếu khi nghe những lời tôi giảng trong thánh lễ, hay đọc những lời tôi viết trên *Tờ Nguồn Sống*, mà anh chị em vẫn có điều không hiểu, thắc mắc, nghi ngờ, hay khó tiếp nhận, thì xin anh chị em *trực tiếp liên lạc với tôi* để tìm hiểu cho rõ ràng, đừng nên suy diễn lời của tôi theo ý nghĩ chủ quan của anh chị em, rồi nói với người khác, gây thêm hiểu lầm. Cảm ơn anh chị em.  
*Linh Mục Phao-lô Trần Xuân Tâm.*

**CỬ HÀNH LỄ ĐỨC MẸ HÒN XÁC LÊN TRỜI, LỄ QUAN THẦY CỦA GIÁO XỨ** - Thứ Sáu ngày 15 tháng 8 (tuần sau nữa) là Lễ Đức Mẹ Hòn Xác Lên Trời, Lễ Quan Thầy của Giáo Xứ chúng ta. Đây là **lễ trọng** và **buộc**. Để chu toàn bồn phận tham dự lễ trọng buộc anh chị em nếu đi lễ ở nhà thờ Giáo Xứ có thể tham dự một trong ba lễ sau: *Thánh Lễ vọng 7 giờ tối thứ Năm ngày 14 tháng 8; Thánh Lễ 8 giờ sáng và 7 giờ tối của ngày 15 tháng 8.* Để cử hành Lễ Quan Thầy của Giáo Xứ, thì ngoài các thánh lễ vọng và chính ngày, Giáo Xứ chúng ta sẽ có *việc kính Đức Mẹ* và *picnic chung* vào **Chúa Nhật ngay sau đó tức ngày 17 tháng 8.** *Thánh lễ* ba hôm đó sẽ bắt đầu sớm hơn nửa tiếng, tức vào **10 giờ 30 sáng** thay vì 11 giờ, để có giờ cử hành việc tôn kính Đức Mẹ. Picnic của Giáo Xứ sẽ bắt đầu ngay sau lễ (phần lớn đồ ăn thức uống miễn phí và các trò chơi cho trẻ em). *Xin lưu ý*: các thánh lễ Chúa Nhật ngày 17 tháng 8 thuộc phụng vụ lễ Chúa Nhật do đó bồn phận tham dự thánh lễ Chúa Nhật ngày hôm đó *không thay thế và phân biệt* với bồn phận tham dự thánh lễ trọng và buộc của ngày lễ Đức Mẹ Hòn Xác Lên Trời (15/8).

**KHAI MẠC CHƯƠNG TRÌNH DỰ TÒNG** - Giáo Xứ sẽ khai mạc chương trình Dự Tòng vào thứ Bảy ngày 30 tháng 8 năm 2014 lúc 8 giờ 30 sáng ở **hội trường nhà thờ**. Chương trình dự tòng chính yếu dành cho các đối tượng sau đây: 1. *những người chưa hề rửa tội* mà muốn theo đạo Công Giáo, hay ít nữa muốn tìm hiểu thêm về đạo Công Giáo (dù chưa dứt khoát quyết định theo); 2. *những anh chị em Tin Lành* muốn theo đạo Công Giáo. Ngoài ra chương trình dự tòng cũng dành cho những người Công Giáo nào trên 18 tuổi mà chưa hề xưng tội, rước lễ hay lãnh nhận bí tích Thêm Sức, cũng như chưa hề học giáo lý đầy đủ. Xin lấy đơn ghi danh tham dự chương trình dự tòng ở lối ra vào nhà thờ (trên bàn bán tượng ảnh hay ở trên giá để đơn từ phía sau bàn). Điền đơn xong xin gửi đến địa chỉ Giáo Xứ, hay giao tận tay cho Cha Chánh Xứ hoặc Soeur Cecilia. Muốn biết thêm chi tiết xin liên lạc với Cha Chánh Xứ ở số 301 622 4895 (ext. 4), hay với Soeur Cecilia ở số 301 288 7663.

**GIÚP NGƯỜI KHÁC ĐẾN VỚI ĐỨC TIN CÔNG GIÁO** - Để cộng tác với ơn Chúa đem người khác đến với đức Tin Công Giáo qua chương trình Dự Tòng của Giáo Xứ, Cha Chánh Xứ xin anh chị em làm các điều sau: 1. cá nhân hay gia đình cầu nguyện hăm mình, nhất là qua việc lần chuỗi Mân Côi; 2. cả Giáo Xứ sau mỗi lễ Chúa Nhật và lễ trong tuần của suốt tháng Tám sẽ nguyện thêm ba kinh Kính Mừng và lời cầu sau (3 lần): *"Đức Bà Vô Nhiễm Nguyên Tội là Đáng đem người ta vào Đạo Thánh Công Giáo - Cầu cho chúng con"*; 3. Anh chị em nào có bạn bè bên lương hay Tin Lành mà có thiện chí muốn tìm hiểu Đạo Công Giáo, xin anh chị em lấy tập sách mỏng *"Tôi Theo Đạo Trời"* tặng không cho người đó. Anh chị em nào cần sách để đưa cho người không phải Công Giáo xin gặp cô Xếp, vợ ông Từ phó, (nếu anh chị em đi lễ vọng CN vào thứ Bảy), hay cô Loan (nếu đi một trong ba lễ ngày CN) để lấy sách.

**CHƯƠNG TRÌNH GIÁO LÝ VIỆT NGŨ**

**1. GHI DANH HỌC GL&VN NIÊN HỌC 2014-2015**  
Xin nhắc quý phụ huynh ghi danh cho con em mình càng sớm càng tốt để chúng tôi sắp xếp lớp, và mua/in sách. Ngày 31 tháng 7 năm 2014 là hạn chót ghi danh. Cho đến hôm nay chúng tôi đã nhận được khoảng 35% số ghi danh cho niên học 2014-2015. Ghi danh sau ngày 31 tháng 7 năm 2014 sẽ phải đóng tiền phạt \$25.00 và sẽ tăng lên \$50.00 sau ngày tựu trường (tháng 9). Ghi danh sau ngày đó sẽ phải đóng tiền phạt \$25.00 và sẽ tăng lên \$50.00 sau ngày tựu trường. Đơn ghi danh và chi tiết có đăng trên trang website của Giáo xứ ([www.olvn-dc.org](http://www.olvn-dc.org)), xin quý vị ghé vào xem để lấy và in đơn ra; hoặc quý vị có thể lấy đơn ở lối ra vào nhà thờ. Mọi thắc mắc xin

email bdh.glvnmd@olvn-dc.org hoặc điện thoại với Cha Chánh Xứ ở số 301-622-4895 ext. 4.

## **2. BẮT ĐẦU VỚI LỚP MẪU GIÁO, KHÔNG CÓ LỚP TIỀN MẪU GIÁO**

Chương Trình Giáo Lý & Việt ngữ bắt đầu lớp Mẫu Giáo là 6 tuổi trước ngày 1 tháng 9 năm 2014. Cũng xin báo cho quý vị biết là chúng tôi có nhận được một số đơn mà con em mình chưa được 6 tuổi trước ngày quy định, chúng tôi sẽ gửi lại số tiền đó cho quý vị trong tuần tới.

**Xin lưu ý là bắt đầu niên học 2014-2015, chúng tôi sẽ không có lớp Tiền Mẫu Giáo Pre-K cho các em 5 tuổi.**

## **3. CẦN THẦY CÔ CHO NIÊN HỌC 2014-2015**

Mỗi năm số học sinh một tăng lên, nên Giáo Xứ cần thêm thiện nguyện viên giúp dạy Giáo Lý hay Việt Ngữ. Nếu anh chị em nào có điều kiện và khả năng muốn giúp dạy GL hay VN xin quảng đại giúp đỡ Giáo Xứ trong công việc mục vụ quan trọng hàng đầu này. Xin email đến Ban Điều Hành Giáo Lý Việt Ngữ ở địa chỉ điện thư là bdh.glvnmd@olvn-dc.org hoặc điện thoại trực tiếp với Cha Chánh Xứ ở số 301-622-4895 ext. 4. Giáo Xứ và Cha Chánh Xứ cũng rất mong muốn các thầy cô cũ tiếp tục trở lại dạy giúp Giáo Xứ năm nay; nhưng nếu có thầy cô nào vì hoàn cảnh không thể tiếp tục xin cho Cha Chánh Xứ và Ban Điều Hành biết sớm để sắp xếp.

## **GIÁO DỤC ĐỨC TIN VÀ SINH HOẠT CỦA NHÓM TRẺ**

**NHÓM TRẺ BÁN ĐỒ ĂN SAU CÁC LỄ CHÚA NHẬT** - Để gây quỹ giúp cho việc giáo dục đức Tin và các sinh hoạt khác của mình, Nhóm Trẻ sẽ bán đồ ăn ở tầng dưới Nhà Thờ vào Chúa Nhật này 27 tháng 7 và hai Chúa Nhật 10 và 17 tháng 8. Xin xem "menu" và giá ở dưới. Xin anh chị em quảng đại ủng hộ. **Menu:** Chè \$2; Bánh cam (2 cái) \$3; Bánh bò (15 miếng) \$6; Gói cuốn (3 cuốn) \$5; Cơm sườn nướng \$8.

**RỬA TỘI VÀ LỚP CHUẨN BỊ RỬA TỘI TRONG THÁNG TÁM** - Như thường lệ sẽ có rửa tội cho trẻ nhỏ trong thánh lễ 11 giờ của Chúa Nhật thứ hai mỗi tháng, tức **Chúa Nhật ngày 10 tháng 8**. *Tuy nhiên cha mẹ và em bé cần phải có mặt ở nhà thờ lúc 10:30 sáng để Thầy Phó Tế làm một số nghi thức phụ trước lễ.* Cha mẹ nào muốn cho em bé rửa tội mà chưa hề học lớp chuẩn bị rửa tội trước đây thì phải đến học **lớp chuẩn bị rửa tội vào Chúa Nhật này (3/8) lúc 10 giờ sáng** trong Nhà Xứ. *Xin lưu ý lớp chuẩn bị rửa tội chỉ dạy hai tháng một lần, vào Chúa Nhật thứ nhất của mỗi tháng chẵn.*

**NGÀY GIỜ ĐI ĐẠI HỘI THÁNH MẪU 2014 VÀ CHUẨN BỊ CÁ NHÂN** - (1) Xin quý vị có mặt tại nhà thờ Giáo Xứ Mẹ Việt-Nam vào lúc 1 giờ trưa thứ Ba ngày 5 tháng 8 năm 2014 để sắp xếp khởi hành. Trước khi khởi hành chúng ta sẽ có một Thánh Lễ đặc biệt tại nhà thờ để dâng chuyển đi cho Thánh Gia Thất; (2) Về hành lý: ngoài quần áo và vật dụng cá nhân, xin mang theo một mền mỏng và gối để ngủ; có thể 4 hoặc 5 người chung nhau đưa một quạt bàn đi cũng được nhưng nếu mang quạt thì phải mang theo giầy điện dài để dẫn điện về lều (ở Walmart có bán quạt Pin hoặc điện lớn khoảng 10 inches, nếu ai muốn có thể mua dùng thử). Theo dự báo thời tiết: có thể nhiệt độ vào ban đêm sẽ khoảng giữa 60 đến 70 độ F, do đó nên mang theo một áo lạnh mỏng để phòng bị; (3) Những ai bị say xe có thể mua thuốc Dramamine Motion Sickness Relief để dùng, thuốc này bán tại RITE AID không cần toa bác sĩ. Nên uống trước một giờ trước khi xe chuyển bánh; (4) Xe bus sẽ *trở về lại Giáo Xứ vào khoảng trưa thứ hai ngày 11 tháng 8 năm 2014*. Mọi chi tiết thắc mắc xin liên lạc với anh Thiết 301-503-8768

**HÀNH HƯƠNG MIỀN VIẾNG ĐỨC MẸ LỘ ĐỨC Ở EMMITSBURG** - Cuộc hành hương năm nay sẽ trở về lại hang đá và núi Đức Mẹ như trước (công trình tu bổ và mở rộng đã hoàn tất). Cuộc hành hương sẽ bắt đầu lúc 12 giờ trưa thứ Bảy ngày 30 tháng 8 năm 2014. Năm nay Giáo Xứ chúng ta sẽ mượn xe bus để đi chung với nhau, nhất là cho những ai muốn đi mà không có phương tiện để đi. Mỗi người sẽ góp \$20 để giúp trả chi phí mượn xe bus. Quý vị nào muốn đi xe bus của Giáo Xứ xin ghi danh vào đơn "Tham Dự Hành Hương" để trên bàn bán tượng ảnh ở lối vào nhà thờ. Cũng xin quý vị đóng lệ phí trước ngày 14 tháng 8. Xin gửi đơn ghi danh đến văn phòng Giáo Xứ kèm theo lệ phí. Lưu ý: Xe bus rời Nhà Thờ Giáo Xứ lúc 9 giờ 30 sáng. Xin đừng đến trễ.

**HỌC TRƯỜNG CÔNG GIÁO ST. FRANCIS INTERNATIONAL** - Trường Công Giáo St. Francis International là trường dành chung cho một vài giáo xứ xung quanh trong đó có Giáo Xứ chúng ta. Trường vẫn còn chỗ cho năm học tới. Có trợ giúp tài chính (học bổng) đặt biệt áp dụng cho các học sinh mới. Chương trình giáo dục gồm có Pre-K (tiền mẫu giáo) cho các em 3 và 4 tuổi, rồi từ Mẫu Giáo cho đến lớp Tám (Grades K-8). Muốn biết thêm xin liên lạc theo số điện thoại 301-434-2344 hoặc vào trang web: [www.SaintFrancisInternational.org](http://www.SaintFrancisInternational.org).

**TIN TỨC CỘNG ĐỒNG**

**Bầu Cử Hội Đồng Đại Diện Cộng Đồng Việt Nam Vùng Thủ Đô Hoa Thịnh Đốn, Maryland và Virginia** - Chúa Nhật tới (3/8) anh chị em giáo dân nào muốn bầu các đại diện để thành lập Hội Đồng Đại Diện Cộng Đồng VN Vùng Thủ Đô Hoa Thịnh Đốn, MD, và VA cho nhiệm kỳ mới (2014-16), có thể xuống hội trường nhà thờ bỏ phiếu bầu. Thùng phiếu sẽ để ở đó từ 8 giờ sáng đến 2 giờ chiều. giờ sáng đến 4 giờ chiều, tại *Rocking Horse Road Center, 4910 Macon Road, phòng 141, Rockville, MD 20852*. Ngoài ra một số giới hạn các em (được 4 tuổi tính đến 1/9/14) phù hợp với chương trình Head Start mà đang sống trong một số vùng nào đó ở Rockville và Takoma Park cũng có thể bắt đầu ghi danh từ ngày 3 tháng Ba. Để biết thêm thông tin về những giấy tờ cần thiết, địa điểm và thời gian ghi danh, xin liên lạc Pre-kindergarten/Head Start ở số (301) 230-0676 hoặc vào trang mạng website [www.montgomeryschoolsmd.org](http://www.montgomeryschoolsmd.org).

**CHĂM SÓC SỨC KHỎE  
CHO NGƯỜI KHÔNG CÓ BẢO HIỂM**

Các dịch vụ chăm sóc (Services) như:

1. Adult Primary Care: diabetes, hypertension, obesity, asthma, nutrition counseling, specialty referrals;
2. Preventive/Wellness Care: breast exams, body mass index, physical exams, pneumovax, flu shots.

Giờ làm việc (Clinic Hours): Mon, Tue, Wed, and Fri: 9am-3:30pm; Điều kiện cần đáp ứng (Eligibility Requirements): cư dân ở Montgomery County, 18 tuổi trở lên, không có bảo hiểm, thu nhập thấp hay không có, bằng chứng về tuổi, nơi cư trú và thu nhập, \$20 co-pay. Địa chỉ và thông tin cần liên lạc: The People's Community Wellness Center - East County Service Center. 3300 Briggs Chaney Rd, Silver Spring, MD 20904. Phone: (301) 847-1172, Fax: (301) 847-1173

**CHA DẶNG TRONG TUẦN**

**Lễ vọng CN - Thứ Bảy 02/08/2014:**

**Cầu xin ơn Hiệp Nhất và Thánh Thiện cho mọi gia đình trong Giáo Xứ**

- ✠ LH Cha Đa Minh Vũ Ngọc An
- ✠ LH Maria, thân mẫu cha Sở
- ✠ LH Têrêsa Nguyễn Thị Cự
- ✠ LH Maria Terexa Lê Minh Phương
- ✠ LH Phêrô Nguyễn Thế Truyền
- ✠ LH Phanxico Xavie Lê Tấn Thành
- ✠ LH Têrêsa Avila Nguyễn Thị Kim Khánh
- ✠ LH Dương Thị Nại
- ✠ Các LH mồ côi

**Lễ Chúa Nhật 03/08/2014:**

**Cầu cho tất cả mọi gia đình giáo dân trong Giáo Xứ**

**Lễ 7g30 sáng: (Lễ 1)**

- ✠ LH Cha Đa Minh Vũ Ngọc An
- ✠ LH Maria, thân mẫu cha Sở
- ✠ LH Maria Lê Minh Phương
- ✠ LH Lê Đăng Doanh (lễ giỗ)
- ✠ LH Maria Nguyễn Thị Nghiệm
- ✠ LH Phêrô Nguyễn Ngọc Châu

- ✠ LH Dương Thị Nại
- ✠ LH Anê Nguyễn Thị Thanh Hà
- ✠ LH Martinô Cao Văn Lộc
- ✠ LH Anna Nguyễn Kim Duyên
- ✠ LH Maria Trần Thị Hoài
- ✠ LH Maria Nguyễn Thị Ngọc Loan
- ✠ Cầu cho các LH mồ côi
- ✠ Tạ ơn Thánh Gia Thất và thánh bôn mạng Inhaxiô

**Lễ 9g00 sáng: (Lễ 2)**

- ✠ LH Cha Đa Minh Vũ Ngọc An
- ✠ LH Maria, thân mẫu cha Sở
- ✠ LH Anna Hoàng Thị Hường
- ✠ LH Giuse Lê Đăng Doanh, (lễ giỗ)
- ✠ LH Catarina Đoàn Thị Hường
- ✠ LH Luca Ross ParRyn, (lễ giỗ)
- ✠ LH Gioan Baotixita Nguyễn Tuynh
- ✠ LH Maria Terexa Lê Minh Phương
- ✠ LH Catarina Moon
- ✠ LH Martha Lê Thị Linh
- ✠ LH Maria, Martin và Gioankim
- ✠ LH Martha Lê Thị Luyến
- ✠ LH Maria Rosa Vũ Thị Hồng Trang
- ✠ LH Giuse Lê Ngọc Bản
- ✠ LH Dương Thị Nại
- ✠ LH Maria Trần Thị Xuyên, mới qua đời
- ✠ LH Maria Cao Tiến Tâm
- ✠ LH Tômasô Đặng Văn Lĩnh, lễ giỗ
- ✠ LH Đôminicô, Maria và các linh hồn
- ✠ LH đã qua đời, LH mồ côi và các LH thai nhi
- ✠ Cầu ơn bình an và tạ ơn Thánh Gia Thất

**Lễ 11g00 sáng: (Lễ 3)**

- ✠ LH Cha Đa Minh Vũ Ngọc An
- ✠ LH Maria, thân mẫu cha Sở
- ✠ LH Louis Khúc Xuân Lan, (lễ giỗ)
- ✠ LH Maria Têrêsa Cao Đài Trang
- ✠ LH Maria Terexa Lê Minh Phương
- ✠ LH Phanxico Xavie Lê Tấn Thành
- ✠ LH Agatha Nguyễn Thị Truyen
- ✠ LH Dương Thị Nại
- ✠ LH Phêrô Trần Tất Tăng
- ✠ LH Anna Trần Thị Tâm
- ✠ LH Phêrô Nguyễn Văn Linh, lễ giỗ
- ✠ LH Giuse Lê Đăng Doanh, lễ giỗ
- ✠ LH Maria Nguyễn Thị Mi
- ✠ LH Antôn Phan Văn Nộ và Anna Phạm Ngọc Ân
- ✠ LH Tômasô Đặng Văn Lĩnh, lễ giỗ
- ✠ LH Phaolô Nguyễn Văn Liên
- ✠ LH Maria Trần Thị Phương
- ✠ LH Rocco Trầng Quang Tịnh
- ✠ LH Maria Trần Thị Nhưòng
- ✠ LH Giuse Ngô Hải Tiên
- ✠ LH Stephanô
- ✠ LH Louis và các đảng linh hồn
- ✠ Tạ ơn Chúa và Thánh Gia Thất
- ✠ Tạ ơn kỷ niệm 10 năm hôn phối của a/c Minh & Anh

**Thứ Hai 04/08/2014: Cầu cho Hoà Bình trên Thế Giới, Tự Do và Dân Chủ cho Việt Nam**

- ✠ LH Cha Đa Minh Vũ Ngọc An
- ✠ LH Maria, thân mẫu cha Sở
- ✠ LH Giuse Võ Văn Can
- ✠ LH Maria Terexa Lê Minh Phương
- ✠ LH Isave
- ✠ LH Anna Vũ Thị Hòa, lễ giỗ
- ✠ LH Phanxico Xavie Lê Tấn Thành
- ✠ LH Dương Thị Nại

**Thứ Ba 05 /08/2014: Cầu cho các LH Mồ Côi trong Luyện Ngục**

- ✠ LH Cha Đa Minh Vũ Ngọc An
- ✠ LH Maria, thân mẫu cha Sở
- ✠ LH Maria Terexa Lê Minh Phương
- ✠ LH Dương Thị Nại
- ✠ LH Phanxico Xavie Lê Tấn Thành
- ✠ LH Anna Vũ Thị Hòa, lễ giỗ
- ✠ Các LH tiên nhân

**Thứ Tư 06/08/2014: Cầu cho những người đau yếu bệnh tật trong Giáo Xứ**

- ✠ LH Cha Đa Minh Vũ Ngọc An
- ✠ LH Maria, thân mẫu cha Sở
- ✠ LH Phêrô Nguyễn Như Thành, lễ giỗ
- ✠ LH Maria Terexa Lê Minh Phương
- ✠ LH Dương Thị Nại
- ✠ LH Anna Vũ Thị Hòa, lễ giỗ
- ✠ LH Phanxicô Xavie Lê Tấn Thành

**Thứ Năm 07/08/2014: Ôn Gọi Linh Mục và Tu sĩ đặt biệt trong Tổng Giáo phận và Giáo Xứ**

- ✠ LH Cha Đa Minh Vũ Ngọc An
- ✠ LH Maria, thân mẫu cha Sở
- ✠ LH Maria Terexa Lê Minh Phương
- ✠ LH Dương Thị Nại
- ✠ LH Phanxicô Xavie Lê Tấn Thành
- ✠ LH Anna Vũ Thị Hòa, lễ giỗ

**Thứ Sáu 08/08/2014: Cầu cho các Kitô hữu đang bị bách hại vì đức tin**

- ✠ LH Cha Đa Minh Vũ Ngọc An
- ✠ LH Maria, thân mẫu cha Sở
- ✠ LH Maria Terexa Lê Minh Phương
- ✠ LH Anna Vũ Thị Hòa, lễ giỗ
- ✠ LH Phanxicô Xavie Lê Tấn Thành
- ✠ LH Dương Thị Nại

**BÁO CÁO TÀI CHÁNH**

**07/28/2014**

**A. Quỹ Xây Dựng/Bảo Trì Thánh Đường**

1. Hạnh Lê	\$ 100.00
2. Cao Thế Hoàng Chương	\$ 200.00
3. Vũ Đình Tự	\$ 100.00
4. Nguyễn Quý Hải	\$ 100.00

**Tổng Cộng \$ 500.00**

**B. Quỹ Chỉnh Trang Nhà Chúa  
(07- 08/2014)**

Trần Quang Minh	\$ 1,000.00
Nguyễn Hiệp Tảo	\$ 1,000.00
Nguyễn Xuân Vinh	\$ 500.00
Hồ Ngọc Long	\$ 500.00
Nguyễn Văn Minh	\$ 500.00
Hà Thu Vân	\$ 500.00
Ngô Chí Long	\$ 500.00
Nguyễn Hữu Thịnh	\$ 500.00
Nguyễn Kim Phương	\$ 500.00
Hoàng Minh Triệu	\$ 500.00
Một người dâng cúng	\$ 500.00
Lê Quang Đình	\$ 300.00
Nguyễn Trọng Nhân	\$ 300.00
Nguyễn Thượng Liêu	\$ 300.00
Đỗ Trung Xếp	\$ 300.00
Lý Văn Linh	\$ 200.00
Anh & Dung Nguyễn	\$ 200.00
Nguyễn Minh Hoàng	\$ 200.00
Nguyễn Thái Bình	\$ 200.00
Nguyễn Liên	\$ 100.00
Nguyễn Thị Ba	\$ 100.00
Một người dâng cúng	\$ 100.00

**Tổng Cộng \$ 8,800.00**

**A. Thu Hàng Tuần \$ 6,246.00**

Tiền Giỏ	\$ 2,682.00
Bao Thư	\$ 2,504.00
Chi Phiếu	\$ 1,060.00

**B. Các Khoản Thu Khác \$ 20,185.00**

Rau Đậu Hủ	\$ 250.00
Giáo lý Việt Ngữ	\$ 16,800.00
Hành hương Missouri	\$ 2,935.00
Donation	\$ 200.00

**Tổng Cộng (A + B) \$ 26,431.00**

**Chi Trong Tuần \$ 8,643.20**